

# ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΣ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ JUVENES TRANSLATORES 2013

## Οδηγίες

Στη σελίδα αυτή συμπληρώστε τα παρακάτω στοιχεία με κεφαλαία γράμματα.

Στις σελίδες που ακολουθούν γράψτε τη μετάφρασή σας πάνω στις οριζόντιες γραμμές χωρίς να βγαίνετε από το περιθώριο. Συμπληρώστε τα στοιχεία στο πάνω μέρος κάθε σελίδας (αριθμός εγγραφής σχολείου, αριθμός καταχώρισης του μαθητή στη βάση δεδομένων, χώρα, ζεύγος γλωσσών) καθώς και τον αριθμό σελίδας (αριθμός σελίδας / συνολικός αριθμός σελίδων). Παρακαλούμε μην συρράψετε τις μεταφράσεις.

Γλώσσα πρωτοτύπου: <b>ΑΓΓΛΙΚΑ (EN)</b>	Γλώσσα μετάφρασης: <b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ (EL)</b>
Χώρα: <b>ΚΥΠΡΟΣ</b>	
Αριθμός εγγραφής σχολείου: <b>1242</b>	
Αριθμός καταχώρισης του μαθητή στη βάση δεδομένων (βλ. ηλεκτρονικό μήνυμα): <b>318</b>	
Όνομασία σχολείου: <b>ΑΠΕΗΤΕΙΟ ΣΧΟΛΕΙΟ ΑΓΡΟΥ</b>	
Όνοματεπώνυμο μαθητή: <b>ΡΕΒ ΕΚΚΑ ΜΑΥΡΟΜΜΑΤΗ</b>	

Αριθμός εγγραφής σχολείου: 1242 Χώρα: ΚΥΠΡΟΣ

Αριθμός καταχώρισης του μαθητή στη βάση δεδομένων: 318 Ζεύγος γλωσσών: EN/EL

Η αδελφοποίηση είναι κέρδος

Μπορεί κανείς εκεί έξω να θυμηθεί το επίθετο του Γιαν; Ήταν ο φλύαρος τύπος που ήρθε στο σχολείο με το πρόγραμμα ανταλλαγής με την Βελγική πόλη. Ο πατέρας του ήταν ο δήμαρχος ή κάτι τέτοιο. Χρειάζεται να έρθω σ' επαφή μαζί του, γιατί η τάξη μας έχει αποφασίσει να δοκιμάσει την αδελφοποίηση με το Γουόρνινγκ, το Γκράντο και το Μιλανκένγκεν.

Η αδελφοποίηση των πόλεων είναι μέρος του προγράμματος "Ευρώπη για τους Πολίτες", της Ε.Ε., για το οποίο μας έλεγε ο καθηγητής/τρια μας τις προάλλες. Κάπως φέτος είναι το Ευρωπαϊκό Έτος των Πολιτών, ο καθηγητής/τρια μας μας ζήτησε να ~~παράσχη~~ <sup>καλούμε</sup> παρουσιάσεις για εργασίες, τις οποίες η ~~τάξη~~ τάξη μπορεί να διαχειριστεί μόνη της. Αφού είχαμε προφτάσει με τέσσερα ή πέντε ~~σχέδια~~ σχέδια, ψηφίσαμε εκείνο το οποίο θεωρήσαμε το καλύτερο. Και η αδελφοποίηση

Αριθμός εγγραφής σχολείου: 1242 Χώρα: ΚΥΠΡΟΣ

Αριθμός καταχώρισης του μαθητή στη βάση δεδομένων: 318 Ζεύγος γλωσσών: EN/EL

κέρδιζε! Έτσι, καθώς η μητέρα μου προ-  
 έρχεται από το Γκράντο κι πήγαινα εκεί  
 από τότε που ήμουν πολύ μικρός, ξαφνικά  
 μου ήρθε στο μυαλό ότι το Γκράντο και  
 το Γουόρδινγκ έχουν ποιά κοινά. Και οι  
 δύο πόλεις αναπτύχθηκαν σαν παραθαλάσ-  
 ρια θέρετρα κατά τη διάρκεια του  
 δέκατου ένατου αιώνα και οι δύο  
 άκμασαν την δεκαετία του 1950 και  
 τώρα συναγωνίζονται με πακέτα διακοπών  
 και πτήσεις χαμηλού κόστους. Αυτό τις  
 καθιστά προφανείς υποψήφιους για αδελφο-  
 ποίηση. Τότε, η Σέρια είχε την λαμπρή  
 ιδέα να συμετεριλάβει το Βελγικό σχολείο  
 επίσης καθώς είναι και το Μπλάνκενμπερκ  
 παραθαλάσσιο θέρετρο. Όταν ερευνήσαμε την  
 πόλη στο Γκράνκλινγκεν έχουμε πείσει εκεί  
 ακόμα, βρήκαμε ότι και αυτή είχε  
 κτιστεί περίπου το ίδιο χρονικό διάστημα  
 και για τον ίδιο λόγο! Πολύ πιθανόν να  
 αντιμετωπίσουν και τα ίδια προβλήματα,  
 άρα θα μπορούσαν να συγκεντρώσουν τις

Αριθμός εγγραφής σχολείου: 1242 Χώρα: ΚΥΠΡΟΣ

Αριθμός καταχώρισης του μαθητή στη βάση δεδομένων: 318 Ζεύγος γλωσσών: EN/EL

Πιχές τους - μοιραζόμενες κοινή ιστορία και να δημιουργήσουν θέματα.

Έχω ήδη στείλει ηλεκτρονικό μήνυμα στον δήμαρχο του Γκράντο (η μητέρα μου με βοήθησε να το γράψω στα Ιταλικά) κι έλαβα πίσω μια πολύ ευγενική απάντηση. Φαίνεται να είναι ενθουσιώδης, επιθυμώντας να διοργανώσει σεμινάρια σε πράγματα όπως το φαγητό και το κρασί. Δεν βλέπω κατά πόσον το Γουόρδινγκ μπορεί να συντελέσει κατά πολύ σε οποιαδήποτε συζήτηση αναφορικά με το κρασί, αλλά ποτέ δεν ξέρεις. Έχουμε επικοινωνήσει επίσης με την δήμαρχο του Γουόρδινγκ και είναι κι αυτή ενθουσιώδης. Υπολογίζεται ότι θα μπορούσαμε να διευθετήσουμε σειράς μαθημάτων γλώσσας και να δημιουργήσουμε ένα κέντρο υπεροχής για τουρισμό όπως το αποκάλυψε η ίδια. Έτσι το μόνο που χρειαζόμαστε τώρα, είναι να εντάξουμε το Μπλάκενμπερκ στο σχέδιο και θα έχουμε τρεις πόλεις σε τρεις χώρες της

Αριθμός εγγραφής σχολείου: 1242 Χώρα: ΚΥΠΡΟΣ

Αριθμός καταχώρισης του μαθητή στη βάση δεδομένων: 318 Ζεύγος  
γλωσσών: ΕΝ/ΕΛ

Ευρώπης. Γι' αυτό το λόγο το επίθετο του Γιαν θα φανόταν χρήσιμο. Παρόλο που μέρη της ιστοσελίδας του Ηπλάκεν-μπερκ είναι διαθέσιμα στα Αγγλικά (και σурός από άλλες γλώσσες επίσης), πιστεύω πως καλή κίνηση θα ήταν να γράψω στο δήμαρχο στα Ολλανδικά, αλλά τα Ολλανδικά μου είναι ανύπαρκτη. Το σχολείο πρόκειται να μεταβεί στο ανταποδοτικό ταξίδι την Άνοιξη της επόμενης χρονιάς, αλλά καλό θα ήταν να συγκεντρώσουμε μέρος της βασικής εργασίας έτοιμο πρώτου πάμε. Ποιος ξέρει; Μπορεί να καταλήξουμε σε δέπνο με τον δήμαρχο (σπλιώς εύχομαι τ' Αγγλικά του να είναι όσο καλά είναι του Γιαν!).